



éditions
Trente-trois
morceaux

Gastone Novelli Voyage en Grèce - Viaggio in Grecia

Traduction de Thierry Gillyboeuf.

Suivi de *Novelli ou le problème du langage* de Claude Simon.



2022

Second tirage (premier tirage : 2015)

21 euros – ISBN 9791093457024

104 pages – 16 x 21 cm

« Le possible est impossible, et l'impossible est possible.
Le risible et confortable désir d'ordre fait naufrage tandis
qu'il triomphe. L'alphabet si soigneusement ordonné, classifié,
s'éparpille dans l'immensité de l'espace. Ici les parallèles se
rejoignent avant l'infini, ou, si on préfère, l'infini fait intrusion
dans les dimensions de la toile. »

Claude Simon, *Novelli et le problème du langage*.

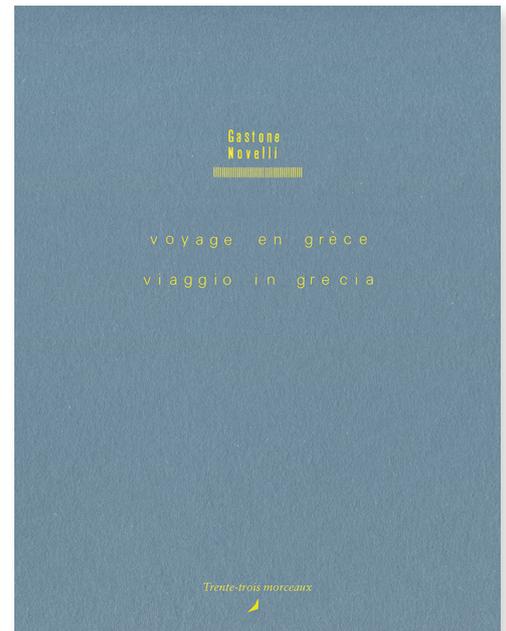
Gastone Novelli (1925-1968) publie le *Voyage en Grèce* en 1966 aux éditions Arco d'Alibert à Rome. Ce livre est un montage de textes et d'images sélectionnés par l'artiste parmi les matériaux rassemblés lors de ses nombreux voyages en Crète, dans les îles de la mer Égée et à travers la Grèce continentale : véritables explorations réalisées à la recherche d'un langage primordial et originel, dont les racines seraient à retrouver dans le mythe et dans l'inconscient collectif. Depuis le début des années 1960, Novelli mûrit une poétique originale centrée principalement sur le rapport entre peinture et écriture. Cette recherche est alimentée par les rencontres décisives qui ont lieu alors avec des intellectuels et des écrivains tels que Samuel Beckett, Georges Bataille, Pierre Klossowski, René de Solier et Claude Simon. Ce dernier raconte dans *Le jardin des Plantes* la profonde complicité intellectuelle et créative qui les a liés, en consacrant de nombreuses pages au récit de l'expérience dramatique vécue par Novelli à travers son engagement dans la Résistance, puis l'incarcération et la torture. L'élaboration de livres en collaboration avec ces artistes occupe naturellement une place importante de ses travaux : il prépare avec Beckett un projet éditorial pour illustrer *L'image* ; en 1962, il réalise un livre unique pour *Histoire de l'œil* de Bataille, tandis qu'en 1965 il illustre l'édition allemande du livre de Pierre Klossowski, *Le Bain de Diane*. *Voyage en Grèce* apparaît alors comme l'aboutissement des recherches de l'artiste autour de la « forme-livre ».

Traduit pour la première fois en français, il est accompagné dans cette édition d'un important ensemble de dessins inédits effectués durant ses voyages et sélectionnés parmi le fond conservé aux Archives Novelli, ainsi que d'un texte inédit de Claude Simon, *Novelli et le problème du langage*, écrit en 1962 à l'occasion de l'exposition consacrée à l'artiste à New York.

éditions Trente-trois morceaux
8 rue Clavel 75019 Paris
www.trente-trois-morceaux.com

contact Paul Ruellan
+33 (0)7 83 88 30 63
editions@trente-trois-morceaux.com

diffusion paon-diffusion.com
distribution serendip-livres.fr



Éditions Trente-trois morceaux

Faire la carte,
Vincent Weber

L'Énéide
Virgile, trad. Pierre Klossowski

Voyage en Grèce
Gastone Novelli

Épiphanies
James Joyce

Street life
Joseph Mitchell

En regardant le sang des bêtes
Muriel Pic

Zé
Gus Sauzay

Dans le décor
Vincent Weber

La Crèche
Giorgio Manganelli

Listen to me / Écoutez-moi
Gertrude Stein

Brecht et la Méthode
Fredric Jameson

*Nouvelle du menuisier
qu'on appelait le Gros –
Vie de Brunelleschi*
Antonio Manetti

Poèmes
Yvonne Rainer

Dialogues avec Leuco
Cesare Pavese

Le Gualeguay
Juan L. Ortiz

*Homme par-dessus bord
– Proses 1931-1947*
Kurt Schwitters